

10-07-2007

06-08-2007

**PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR DE
EDELE METALEN****SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LES METAUX PRÉCIEUX***Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni
2007.**Convention collective de travail du 21 juin
2007.***LOONVORMING****DETERMINATION DU SALAIRE**

In uitvoering van artikel 3 van het nationaal
akkoord 2007-2008 van 24 mei 2007.

En exécution de l'article 3 de l'accord
national 2007-2008 du 24 mai 2007.

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied.**CHAPITRE Ier. - Champ d'application.**

Artikel 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van
toepassing op de werkgevers, arbeiders en
arbeidsters van de ondernemingen die
ressorteren onder het Paritair Subcomité voor
de edele metalen.

La présente convention collective de travail
s'applique aux employeurs, ouvriers et
ouvrières des entreprises qui ressortissent à la
Sous-commission paritaire pour les métaux
précieux.

Voor de toepassing van deze collectieve
arbeidsovereenkomst wordt onder
"arbeiders" verstaan: de mannelijke en
vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente convention
collective de travail, on entend par
"ouvriers" : les ouvriers ou les ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Lonen.**CHAPITRE II. - Salaires.**

Afdeling 1. - Meerderjarige arbeiders.

Section 1. - Ouvriers majeurs.

Art. 2.

Art. 2.

De minimumuurlonen van de arbeiders
tewerkgesteld in de bij artikel 1 bepaalde
ondernemingen, worden vastgesteld door het
Paritair Subcomité voor de edele metalen.

Les salaires horaires minimums des ouvriers
occupés dans les entreprises visées à l'article
1 sont fixés par la Sous-commission paritaire
pour les métaux précieux.

Afdeling 2. - Jonge arbeiders

Section 2. - Jeunes ouvriers.

Art. 3.

Art. 3

De minimumuurlonen en de werkelijk
betaalde uurlonen van de jonge arbeiders
worden berekend op basis van de
minimumuurlonen en de werkelijk betaalde
uurlonen van de arbeiders van de
beroepscategorie waartoe de betrokkenen

Les salaires horaires minimums et les salaires
horaires effectifs des jeunes ouvriers sont
calculés sur base des salaires horaires
minimums et des salaires effectifs des
ouvriers de la catégorie professionnelle à
laquelle les intéressés appartiennent; ils sont

behoren; zij worden **verminderd** naargelang de leeftijd volgens de percentages vermeld in de hierna vermelde **tabel** (18 jaar = 100 %):

Leeftijd	Percentages
17½	90%
17	80%
16½	70%
16 en minder	60%

réduits selon l'âge et suivant les pourcentages mentionnés dans le tableau ci-après (18 ans = 100%):

Âges	Pourcentages
17½	90%
17	80%
16½	70%
16 et moins	60%

De verhogingen welke voortvloeien uit de in de bovenstaande tabellen vermelde doorschuiving, worden verleend:

- op 1 januari en op 1 juli voor de arbeiders geboren tussen 1 oktober en 31 maart;
- op 1 juli en op 1 januari voor de arbeiders geboren tussen 1 april en 30 september.

Art. 4.

De beroepscategorie waartoe een jonge arbeider behoort, wordt vastgesteld volgens de regels bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst **Beroepenclassificatie** van 24 september 2003 van het Paritair Subcomité voor de **edele** metalen, algemeen verbindend verklaard bij **koninklijk** besluit van 4 juli 2004 (Belgisch Staatsblad van 13 september 2004).

HOOFDSTUK III. - Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Art. 5.

De minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, **maandelijks** vastgesteld door het Ministerie van Economische Zaken en bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

Les augmentations qui résultent de la progression reprise au tableau ci-dessus s'appliquent:

- au 1er janvier et au 1er juillet pour les ouvriers nés entre le 1er octobre et le 31 mars;
- au 1er juillet et au 1er janvier pour les ouvriers nés entre le 1er avril et le 30 septembre.

Art. 4.

L'appartenance d'un jeune ouvrier à une catégorie professionnelle est établie suivant les règles déterminées par la convention collective de travail **Classification professionnelle** du 24 septembre 2003 de la **Sous-commission** paritaire pour les métaux précieux, rendue obligatoire par arrêté royal du 4 juillet 2004 (Moniteur belge du 13 septembre 2004).

CHAPITRE III - Liaison des salaires à l'indice des prix a la consommation.

Art. 5.

Les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectifs sont liés à l'indice des prix à la consommation, établi mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au Moniteur belge.

Alle indexberekeningen worden uitgevoerd rekening houdend met de derde decimaal en afgerond tot op het honderdste, het halve honderdste wordt tot het hogere honderdste afgerond.

Tous les calculs d'indices sont établis en tenant compte de la troisième décimale et sont arrondis au centième, le demi-centième étant arrondi au centième supérieur.

Art. 6.

Art. 6.

Op 1 mei 2007 worden de minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen aangepast aan de reële index. De aanpassing wordt berekend door de sociale index (= 4-maandelijks gemiddelde) van april 2007 te vergelijken met de sociale index van april 2006.

Le 1^{er} mai 2007, les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés sont adaptés à l'index réel. L'adaptation est calculée en comparant l'index social (= moyenne sur 4 mois) d'avril 2007 à l'index social d'avril 2006.

Op 1 februari 2008 worden de minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen aangepast aan de reële index. De aanpassing wordt berekend door de sociale index van januari 2008 te vergelijken met de sociale index van april 2007.

Le 1^{er} février 2008, tous les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés sont adaptés à l'index réel. L'adaptation est calculée en comparant l'index social de janvier 2008 à l'index social d'avril 2007.

Vanaf 2009 en de volgende jaren worden de minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen telkens op 1 februari aangepast aan de reële index. De aanpassing wordt berekend door de sociale index van de maand januari van het kalenderjaar te vergelijken met de sociale index van de maand januari van het voorgaande kalenderjaar.

A partir de 2009 et des années suivantes, les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés seront adaptés à l'index réel chaque fois à la date du 1^{er} février. L'adaptation est calculée en comparant l'index social du mois de janvier de l'année calendrier à l'index social du mois de janvier de l'année calendrier précédente.

HOOFDSTUK IV. - Afrondingsregels.

CHAPITRE IV. - Règles d'arrondissement.

Art. 7.

Art. 7.

Overeenkomstig en in uitvoering van

Conformément à et en exécution de

- advies nr. 1210 van 17 december 1997 dat samen met de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven werd uitgebracht;
- de collectieve arbeidsovereenkomst 69 van 17 juli 1998 tot vaststelling van de regels inzake omrekening en afronding in euro van de bedragen van barema's, premies, vergoedingen en voordelen;

- l'avis n° 1210 du 17 décembre 1997 émis conjointement avec le Conseil Central de l'Economie;
- la convention collective de travail 69 du 17 juillet 1998 déterminant les règles pour convertir et arrondir les montants des barèmes, primes, indemnités et avantages en euro;

- de collectieve arbeidsovereenkomst 70 van 15 december 1998 tot vaststelling van de regels inzake omrekening en afronding in euro van de andere bedragen dan die welke zijn bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst 69 van 17 juli 1998 tot vaststelling van de regels inzake omrekening en afronding in euro van barema's, premies, vergoedingen en voordelen;

- la convention collective de travail 70 du 15 décembre 1998 déterminant les règles pour convertir et arrondir en euro les montants autres que ceux visés par la convention collective de travail 69 du 17 juillet 1998 déterminant les règles pour convertir et arrondir les montants des barèmes, primes, indemnités et avantages en euro;

- de collectieve arbeidsovereenkomst 78 van 30 maart 2001 betreffende de invoering van de euro in de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de Paritaire comités;

- la convention collective de travail 78 du 30 mars 2001 relative à l'introduction de l'euro dans les conventions collectives de travail conclues conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;

- de aanbeveling nr. 13 van 30 maart 2001 betreffende de invoering van de euro;

- la recommandation 13 du 30 mars 2001 relative à l'introduction de l'euro;

worden alle verhogingen of aanpassingen van de lonen berekend, rekening houdend met de vierde decimaal.

toutes les majorations ou adaptations des salaires sont calculées en tenant compte de la quatrième décimale.

De uitkomst van deze verhogingen of aanpassingen van de lonen wordt afgerond tot op de dichtst bijgelegen eurocent.

Le résultat de ces majorations ou adaptations des salaires est arrondi à l'eurocent le plus proche.

Voorbeeld

- €...,0001 tot en met €...,0049 wordt afgerond naar de lagere eenheid;
- €...,0050 tot en met €...,0099 wordt afgerond naar de hogere eenheid.

Exemple

- de €...,0001 à €, ..., 0049, le résultat est arrondi à l'unité inférieure;
- de €...,0050 à €, ...,0099, le résultat est arrondi à l'unité supérieure.

HOOFDSTUK V. - Bijzondere bepalingen.

CHAPITRE V.- Dispositions particulières.

Art. 8.

Art. 8.

Alle verhogingen of aanpassingen van de minimumuurlonen worden op het minimumuurloon van categorie A. (spanning 100) toegepast en schommelen voor de andere categorieën volgens de hierna bepaalde loonspanning:

Categorie	Spanning
A.	100
B.	104
C.	108
D.	120
E.	125
F.	130

Art. 9.

Wanneer een verhoging samenvalt met een aanpassing, wordt de verhoging eerst toegepast.

HOOFDSTUK VI - Slotbepalingen.

Art. 10.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst Loonvorming van 24 september 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 23 juni 2004 (Belgisch Staatsblad van 8 september 2004).

Art. 11.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door één van de partijen opgezegd worden mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

Toutes les majorations ou adaptations des salaires horaires minimums sont appliquées au salaire horaire minimum du catégorie A. (tension 100) et varient pour les autres catégories en fonction de la tension salariale définie ci-après:

Catégorie	Tension
A.	100
B.	104
C.	108
D.	120
E.	125
F.	130

Art. 9.

Lorsqu'une majoration coïncide avec une adaptation, la majoration est appliquée en premier.

CHAPITRE VI. - Dispositions finales.

Art. 10.

La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail Détermination du salaire du 24 septembre 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux et rendue obligatoire par arrêté royal du 23 juin 2004 (Moniteur belge du 8 septembre 2004).

Art. 11.

La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2007 et est valable pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties moyennant un préavis de trois mois, signifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.